



English	Français
<p><b>Note 1:</b> The CRTC is reissuing Appendix B, Selection and Evaluation Criteria, with amendments identified below.</p> <p>Appendix B: Mandatory Criteria #3 (M3) Point-Rated Criteria #2 (R2)</p>	<p><b>Remarque 1:</b> Le CRTC republie l'Appendice B, Critère de sélection et d'évaluation avec les modifications identifiées ci-dessous.</p> <p>Appendice B : Exigence obligatoire #3 (O3) Critère coté #2 (C2)</p>
<p><b>Note 2:</b> The CRTC has received a number of enquiries and has regrouped them based on the issue raised. Other enquiries, including requests for extension will be addressed at a later date.</p>	<p><b>Remarque 2:</b> Le CRTC a reçu un nombre de demandes de renseignements et les a regroupées en fonction des questions soulevées. D'autres demandes de renseignements, incluant des demandes de prolongation seront adressées à une date ultérieure.</p>
<p><b>Note 3:</b> The CRTC has corrected the percentage associated with Point-Rated Criterion R4 at page 14 of Appendix B, Evaluation Criteria, to reflect the actual percentage found in section 2.4 of Appendix B. Point-Rated Criterion R4 represents 60% of the financial proposal and not 75%.</p>	<p><b>Remarque 3:</b> Le CRTC a corrigé la pondération associée au Critère Coté C4 à la page 16 de l'Appendice B, Critère de sélection et d'évaluation, afin de refléter la pondération de la section 2.4 de l'Appendice B. Le Critère Coté C4 représente 60% de la proposition financière et non 75%.</p>
<p><b>Question #1:</b></p> <p>Appendix B – Selection and Evaluation Criteria</p> <p>a) Mandatory Requirement #2 (M2) includes the following comment as footnote 1:</p> <p><i>"For the purposes of Bidder Profiles, the term "services relevant and similar to the National DNCL", when applied in part or in whole to the operation, maintenance and support of such a service, is defined as services rendered in the provision of a system that comprises a database accessed by the public via the Internet, client services rendered by live operators via telephone, and the processing of payments for transactions by the public."</i></p> <p>Does this means that the proposed bidders profile can constitute all member of the delivery organization as a whole (i.e. the profile can include experience of Joint Venture members or the Prime</p>	<p><b>Question #1:</b></p> <p>Appendice B – Critères de sélection et d'évaluation</p> <p>a) L'Exigence obligatoire #2 (O2) inclut le commentaire suivant à la note en bas de page 1 :</p> <p><i>« Aux fins des profils des soumissionnaires, les termes « services pertinents et similaires à la LNTE » lorsqu'appliqués en partie ou en totalité à l'opération, à la maintenance et au soutien d'un tel service, sont définis comme des services rendus dans la prestation d'un système comprenant une base de données qui est accessible au public sur Internet, des services rendus aux clients par des téléphonistes et le traitement des paiements d'opérations par le public. »</i></p> <p>Est-ce que les profils des soumissionnaires peuvent être constitués de tous les membres de l'organisation dans son ensemble (i.e. les profils</p>

<p>Contractor's Tier 1 named subcontractors)?</p> <p>Can the CRTC confirm that the 5 projects presented for evaluation allow the projects of its subcontractors, similar to the experience of Joint Ventures?</p>	<p>peuvent inclure l'expérience des coentreprises ou des premiers sous-traitants nommés).</p> <p>b) Est-ce que le CRTC peut confirmer que les projets présentés pour les fins de l'évaluation peuvent inclure les projets de sous-traitants, tels que pour les coentreprises?</p>
<p><b>Answer #1:</b></p> <p>As indicated in Appendix B – Selection and Evaluation Criteria, Section 1. Evaluation Methodology at paragraph 1.7: <i>“In the case of Proposals submitted as a Joint Venture, the combined experience of the Parties forming the Joint Venture will be considered in the evaluation of the experience of the Bidder.”</i></p> <p>In its assessment of Mandatory Requirement #2 (M2) and Point-Rated Criterion #1 (R1), the CRTC will consider the experience of any sub-contractor. If the information provided by the Bidder as part of the Project Summary is drawn from a sub-contractor's experience, the onus is on the Bidder to demonstrate how information provided in its Proposal is relevant to its capability as a Contractor to meet requirements of the National DNCL as described in the Statement of Work.</p>	<p><b>Réponse #1:</b></p> <p>Tel que mentionné à l'Appendice B – Critères de sélection et d'évaluation, au paragraphe 1.7 de la Section 1. Méthodologie d'évaluation : <i>« Dans le cas de propositions soumises par une coentreprise, l'expérience combinée des parties qui constituent la coentreprise sera prise en considération lors de l'évaluation de l'expérience du soumissionnaire. »</i></p> <p>Dans son évaluation de l'Exigence obligatoire #2 (O2) et du Critère coté #1 (C1), le CRTC considérera l'expérience des sous-traitants nommés. Si l'information soumise par le soumissionnaire s'appuie sur l'expérience de sous-traitants, il incombe au soumissionnaire de démontrer la façon dont les informations fournies dans sa proposition sont pertinentes à sa capacité d'entrepreneur pour satisfaire aux exigences liées à la LNNTÉ décrites dans l'Énoncé des travaux.</p>
<p><b>Question #2:</b></p> <p>Appendix B, Selection and Evaluation Criteria, Mandatory Requirement #3 (M3) includes the following comment as footnote 1:</p> <p><i>“For the purposes of Project Manager experience, the term “projects relevant and similar to the National DNCL” is defined as projects that consists of information technology systems that provide services to the public via the Internet <u>and</u> via telephone.”</i></p> <p>Would the CRTC consider rewording footnote 1 to allow project experience from Project Managers who have delivered projects and services either with Telephony or Internet?</p>	<p><b>Question #2:</b></p> <p>Appendice B, Critères de sélection et d'évaluation, l'Exigence obligatoire #3 (O3) inclut le commentaire suivant à la note en bas de page 1 :</p> <p><i>« Aux fins des profils des gestionnaires de projet, les termes « projets pertinents et similaires à la LNNTÉ » sont définis comme des projets qui constituent des systèmes de technologie de l'information fournissant des services au public par l'entremise d'Internet <u>et</u> du téléphone. »</i></p> <p>Est-ce que le CRTC considérerait la possibilité de modifier la note en bas de page 1 afin de permettre l'expérience des ressources qualifiées qui ont mené des projets par l'entremise</p>

b)	d'Internet ou du téléphone?
<p><b>Answer #2:</b></p> <p>In order to promote bidding competition, the CRTC hereby amends the Request For Proposals, Mandatory Requirement #3 (M3), footnote 1 as follows:</p> <p>For the purposes of Project Manager experience, the term “<i>projects relevant and similar to the National DNCL</i>” is defined as projects that consists of information technology systems that provide services to the public via the Internet <del>and</del> <u>or</u> via telephone.</p> <p>If the proposed Project Manager only has experience in one of the two fields of experience, the Bidder’s proposal should clearly articulate how the project team will provide the necessary expertise in managing the other area.</p>	<p><b>Réponse #2:</b></p> <p>Afin de promouvoir la concurrence dans le processus de soumissions, le CRTC modifie la note en bas de page 1 de l’Exigence obligatoire #3 (O3) de la Demande de propositions comme suit :</p> <p>Aux fins des profils des gestionnaires de projet, le terme « <i>projets pertinents et similaires à la LNNTÉ</i> » est défini comme des projets qui constituent des systèmes de technologie de l’information fournissant des services au public par l’entremise d’Internet <del>et</del> <u>ou</u> du téléphone.</p> <p>Si la ressource qualifiée pour le rôle de gestionnaire de projet possède de l’expérience reliée qu’à un seul champ, le soumissionnaire doit s’assurer de démontrer clairement la façon dont son équipe sera en mesure d’apporter l’expertise nécessaire pour la gestion de l’autre champ d’expertise.</p>
<p><b>Question #3:</b></p> <p>Mandatory Requirement #3 (M3) is evaluated based on a number of criteria (i.e. education; professional designation; 7 years of relevant experience; and one similar project valued at minimum of \$10 Million or three projects valued at a minimum of \$5 Million). Therefore under R2, can the CRTC please clarify which part of the M3 requirement the five factors under R2 will be linked to?</p>	<p><b>Question #3:</b></p> <p>L’Exigence obligatoire #3 (O3) est évaluée en fonction d’un nombre de critères (i.e. éducation, désignation professionnelle, sept années d’expérience en tant que gestionnaire de projet et, le développement et la mise en œuvre d’un projet similaire à la LNNTÉ évalué à un minimum de 10 millions de dollars ou trois projets évalués à un minimum de 5 millions de dollars). En ce qui concerne C2, est-ce que le CRTC peut clarifier quels critères de O3 seront reliés aux cinq (5) critères d’évaluation de C2?</p>
<p><b>Answer #3:</b></p> <p>All of the factors under Point-Rated Criterion #2 (R2) will be evaluated based on the totality of the experience provided for each named Project Manager Resource in response to Mandatory Requirement #3 (M3).</p> <p>To ensure clarity, the CRTC hereby amends M3 as</p>	<p><b>Réponse #3:</b></p> <p>Tous les facteurs du Critère coté #2 (C2) seront évalués basé sur la totalité de l’expérience fournie pour chacune des personnes-ressources gestionnaire de projet mises de l’avant par le soumissionnaire dans l’Exigence obligatoire #3 (O3).</p>

<p>follows.</p> <p>c) includes, for each project <u>that satisfies the above requirement included in response to a) and b)</u>:</p> <p>[...]</p> <p>iv. A description of the objectives and complexity of the project, as well as a summary of the Project Manager’s scope, role and deliverables; <del>and</del>,</p> <p>v. <u>Information that pertains to the evaluation factors assessed under Point-Rated Criterion #2 (R2); and,</u></p> <p>vi. The name, telephone number, and fax number (and e-mail address if available) of the Client Project Authority to whom the Project Manager reported.</p> <p><u>Note 2: The work experience provided for a) and b) for each named Project Manager Resource will be further assessed in Point-Rated Criteria #2 (R2).</u></p>	<p>Par souci de clarté, le CRTC modifie O3 comme suit :</p> <p>a) comprend pour tout projet <u>qui satisfait aux exigences énumérées ci-dessous inclus en réponse à a) et b)</u> :</p> <p>[...]</p> <p>iv. une description des objectifs et de la complexité du projet ainsi qu’un résumé de la portée, du rôle et des livrables du gestionnaire de projet;</p> <p>v. <u>l’information pertinente aux facteurs d’évaluation qui seront évalués dans le Critère coté #2 (C2); et,</u></p> <p>vi. le nom, les numéros de téléphone et de télécopieur (et l’adresse électronique, si possible) du chargé de projet du client dont relève le gestionnaire de projet.</p> <p><u>Remarque 2 : L’expérience de travail pour chacune des personnes-ressources gestionnaire de projet fournie en a) et b) sera évaluée dans le Critère coté #2 (C2).</u></p>
<p><b>Question #4:</b></p> <p>Under the rating scale provided under R2, to score 5 points (Excellent) it states: “The Resource has provided examples, each of which contains very compelling evidence, the sum of which clearly demonstrates extensive experience in managing high complexity projects, and in exercising their functions across a wide breadth and depth of functional areas and technical subject matters”</p> <p>a) Can the CRTC please specify how many examples are needed to demonstrate “extensive experience”?</p> <p>b) Can the CRTC define what is meant by a “High complexity project”?</p>	<p><b>Question #4:</b></p> <p>L’échelle d’évaluation du critère coté #2 (C2), afin d’obtenir 5 points (Excellent), mentionne : «La ressource a fourni des exemples, dont chacun démontre de façon incontestable une expérience considérable dans la gestion de projets hautement complexes et dans l’exercice de fonctions liées à une vaste diversité de domaines fonctionnels et de questions techniques. »</p> <p>a) Est-ce que le CRTC peut spécifier le nombre d’exemples nécessaire afin de démontrer une « expérience considérable »?</p> <p>Est-ce que le CRTC peut spécifier ce qu’il entend par « projets hautement complexes »?</p>
<p><b>Answer #4:</b></p> <p>All of the factors under Point-Rated Criterion #2 (R2) will be evaluated based on the totality of the</p>	<p><b>Réponse #4:</b></p> <p>Tous les facteurs du Critère coté #2 (C2) seront évalués basé sur la totalité de l’expérience fournie</p>

<p>experience provided for each named Project Manager Resource in response to Mandatory Requirement #3 (M3).</p> <p>a) The CRTC has included additional footnotes in Appendix B, Selection and Evaluation Criteria, Point-Rated Criterion #2 (R2) to provide additional information to the Bidder on the rating scale for factor #1 to #4.</p> <p>b) The CRTC considers projects similar and relevant to the National DNCL as described in detail in Appendix A, Statement of Work, as high complexity projects. The term “<i>projects similar and relevant to the National DNCL</i>” is described in footnotes 1 and 2 of Mandatory Criterion #2 (M2).</p> <p>The onus is on the Bidder to demonstrate how information provided in its Proposal is relevant to its capability as a Contractor to meet requirements of the National DNCL as described in the Statement of Work.</p>	<p>pour chacune des personnes-ressources gestionnaire de projet mises de l’avant par le soumissionnaire dans l’Exigence obligatoire #3 (O3).</p> <p>a) Le CRTC a inclus des notes de bas de page additionnelles dans l’Appendice B, Critères de sélection et d’évaluation, Critère coté #2 (C2) afin de fournir de l’information additionnelle aux soumissionnaires concernant l’échelle d’évaluation pour les facteurs d’évaluation #1 à #4.</p> <p>b) Le CRTC considère les projets pertinents et similaires à la LNNTÉ, tel que décrit en détail à l’Appendice A, Énoncé de travail, comme étant des projets hautement complexes. Le terme « <i>projets pertinents et similaires à la LNNTÉ</i> » est défini dans les notes de bas de page 1 et 2 de l’Exigence obligatoire #2 (O2).</p> <p>Il incombe au soumissionnaire de démontrer la façon dont les informations fournies dans sa proposition sont pertinentes à sa capacité d’entrepreneur pour satisfaire aux exigences liées à la LNNTÉ décrites dans l’Énoncé des travaux.</p>
<p><b>Question #5 :</b></p> <p>Appendix B, Selection and Evaluation Criteria, Point-Rated Criterion #2 (R2), “<i>Factor #5 Stakeholder Relations &amp; Certification</i>” states the following:</p> <p>“<i>The Project Manager <u>holds a valid</u> certification as a Project Management Professional <u>and</u> has at least 2 years in managing complex projects for Canadian federal government institutions or agencies</i>”</p> <p>Will CRTC allow the project manager to have PRINCE2 or Project Management Institute's Project Management Professional?</p>	<p><b>Question #5 :</b></p> <p>Appendice B, Critères de sélection et d’évaluation, Critère coté #2 (C2), inclut le commentaire suivant, « <i>Facteur #5 Relations avec les parties intéressées et certification</i> »:</p> <p>« <i>Le gestionnaire de projet <u>détient une certification valide</u> en tant que professionnel en gestion de projet <u>et</u> possède au moins deux ans d’expérience en gestion de projets complexes pour les institutions ou organismes du gouvernement fédéral canadien. »</i></p> <p>b) Est-ce que le CRTC permettrait aux personnes ressources gestionnaire de projet de détenir une certification PRINCE2 ou une certification en tant que professionnel en gestion de projet?</p>

<p><b>Answer #5 :</b></p> <p>The CRTC hereby amends the Request for Proposals Appendix B – Selection and Evaluation Criteria, Point-Rated Criterion #2 (R2), “Factor #5 Stakeholder Relations &amp; Certification” as follows:</p> <p>The Project Manager <u>holds a valid</u> certification as a <u>Project Management Institute</u> Project Management Professional <u>or AXELOS PRINCE2 Professional</u> <u>and</u> has at least 2 years in managing complex projects for Canadian federal government institutions or agencies (5 points).</p> <p>The same change applies for the subsequent ratings of this factor.</p>	<p><b>Réponse #5 :</b></p> <p>Le CRTC modifie la Demande de propositions Appendice B – Critère de sélection et d’évaluation, Critère Coté #2 (C2), « Facteur 5 Relations avec les parties intéressées et certification » comme suit :</p> <p>Le gestionnaire de projet détient une certification valide en tant que professionnel en gestion de projet du <u>Project Management Institute ou AXELOS PRINCE2 Professionnel</u> <u>et</u> possède au moins deux ans d’expérience en gestion de projets complexes pour les institutions ou organismes du <u>gouvernement fédéral canadien</u> (5 points).</p> <p>Le même changement est introduit pour les critères d’évaluation subséquents de ce facteur.</p>
---	--